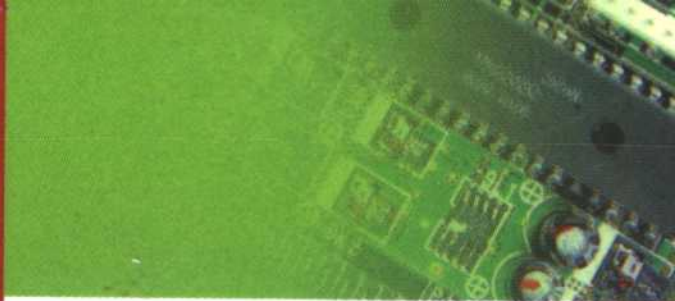




英汉

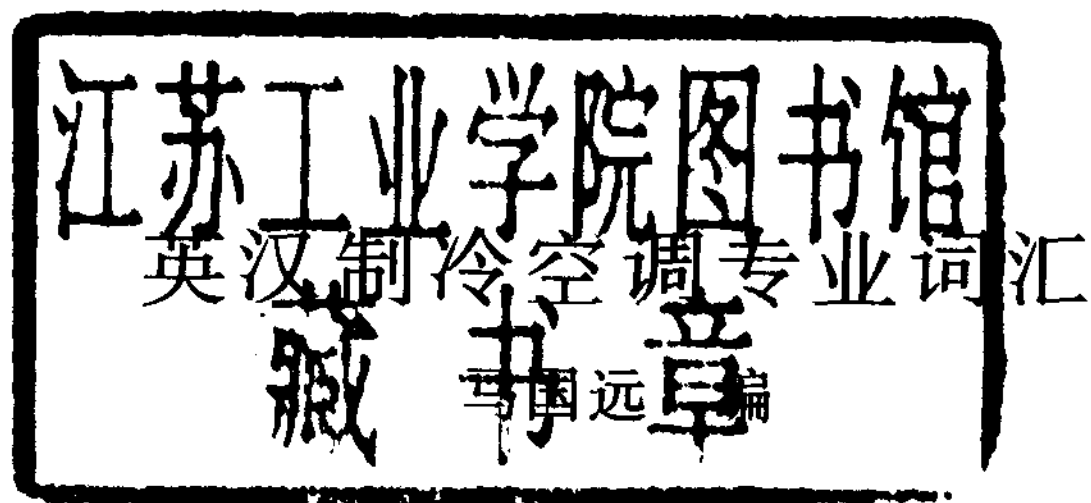
制冷空调专业

词汇



马国远 编

广东科技出版社



English-Chinese Dictionary of
Refrigeration and Air Conditioning

Edited By Ma Guoyuan

广东科技出版社
· 广 州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉制冷空调专业词汇/马国远编. —广州: 广东科技出版社, 2004.7

ISBN 7-5359-3574-5

I. 英… II. 马… III. ①制冷—设备—词汇—英、汉②空气调节器—词汇—英、汉 IV. TB65-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 028950 号

出版发行: 广东科技出版社

(广州市环市东路水荫路 11 号 邮码: 510075)

E - mail: gdkjzbb@21cn.com

http: //www.gdstp.com.cn

经 销: 广东新华发行集团

排 版: 广东科电有限公司

印 刷: 广东省肇庆新华印刷有限公司

(广东省肇庆市星湖大道 邮码: 526060)

规 格: 850mm × 1 168mm 1/64 印张 7.5 字数 200 千

版 次: 2004 年 7 月第 1 版

2004 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 1 ~ 3 000 册

定 价: 20.00 元

如发现因印装质量问题影响阅读, 请与承印厂联系调换。

内 容 简 介

本书是一部制冷空调及其相关学科的专业性英汉工具书，收编了制冷空调各个专业技术领域及其相关基础学科的常用词汇、词组、缩写词约 15 000 条，并编排了制冷空调常用专业词汇汉英对照。

本书可供制冷空调专业的大专院校师生、工程技术人员、研究人员及翻译工作者使用和参考。

前 言

制冷空调是创造人们所需要环境条件的一门技术科学,从人们的日常生活到国民经济各部门,从传统产业到高新技术产业,从国防科技到航空航天,到处都离不开制冷空调技术和装备。改革开放以来,制冷空调行业在我国得到了快速发展,继美国、日本之后,中国已经成为世界第三大制冷空调设备制造国。我国制冷空调行业目前的年产值约为 2 000 亿元人民币,约占我国国民生产总值的 2%,且连续以每年 20% 的速度高速增长。但是,我国还远不是制冷空调的技术强国,因此,在一个相当长的时期内我们还需要学习国外先进技术、引进国外先进设备;另一方面,我国巨大的制造能力势必迫使我们到国际上寻找市场空间。总之,制冷空调行业对外交往将会越来越多,而专业词汇英汉之间的准确表达将会使对外交流和学习更加顺畅。为此,编者在繁重的教学和科研工作之余编撰此书,以期对学习制冷空调专业英语的同行们有所帮助。

本书收编了制冷空调及其相关学科的常用词汇、词组、缩写词约 15 000 条,内容以制冷机械、空调设备、冷冻冷藏、制冷家电、深冷技术、控制与测试等专业技术领域的词汇为主,同时也收编了一些与制冷空调有关的热力学、流体力学、传热学、热工学、机

械、环境及经贸等学科的常见词汇。为便于读者查阅，本书还编排了制冷空调常用专业词汇汉英对照。

由于本人水平的限制，书中的错误和不足之处在所难免，热忱欢迎广大读者在使用中多提宝贵意见，以便进一步修订完善。

编 者

2004 年 1 月

使用说明

1. 所有词条一律按英文字母顺序排列。
2. 缩写词的大小写和标点符号常因使用习惯而不同，不易统一，本书一般采用大写。
3. 同一条英文词有几个不同含义时，分别列出不同译名，在各译名间以逗号“，”分开。
4. 圆括号中的内容属于说明性文字。
5. 有多种拼写法的英文词，仅列一个词条，其他拼写法用等号列在该词之后的圆括号内。

目 录

词汇正文	1
附录 常用专业词汇汉英对照	400

A

- abbertite** 黑沥青
abbreviations 缩写
ablution 清洗, 洗净
above-atmospheric-pressure element 高于大气压的元件
abrasives 磨料
abrupt contraction 突然缩小
abrupt expansion 突然膨胀
abscissa 横坐标
absolute 绝对
absolute altitude 标高, 绝对高度, 海拔
absolute atmosphere 绝对大气压
absolute black body 绝对黑体
absolute filter 高效过滤器
absolute heating effect 绝对热效应
absolute humidity 绝对湿度
absolute pressure 绝对压力
absolute pressure scale 绝对压力尺度, 绝对压标
absolute temperature 绝对温度
absolute temperature scales 绝对温标
absolute vacuum 绝对真空
absolute velocity 绝对速度
absolute viscosity 绝对粘度
absolute zero 绝对零度
absorb 吸收
absorbability 吸收性
absorbate 被吸收的物质
absorbent 吸收剂
absorbent carbon 活性炭
absorbent charcoal 活性炭, 吸收性炭
absorbent concentration 吸收浓度
absorbent equipment 吸收装置
absorbent filter 吸收性过滤器
absorbent pressure 吸收压力

-
- absorbent process 吸收过程
absorbent temperature 吸收温度
absorber 吸收器
absorber pump 吸收器泵
absorbing tower 吸收塔
absorbing-type gas air filter 吸附式除气空气过滤器
absorptance 吸收系数
absorption 吸收, 吸收作用
absorption brine chilling unit 吸收式盐水冷却机组
absorption capacity 吸收容量
absorption chemicals 吸收化合物
absorption coefficient 吸收系数
absorption cooling 吸收式冷却
absorption cycle 吸收式循环
absorption efficiency 吸收效率
absorption factor 吸收因数
absorption generator 吸收发生器
absorption heat 吸收热
absorption heat pump 吸收式热泵
absorption hygrometer 吸收湿度计
absorption mechanism 吸收式机械
absorption machine 吸收式机器
absorption of heat 吸热
absorption refrigerating machine 吸收式制冷机
absorption refrigerating plant 吸收式制冷装置
absorption refrigerating system 吸收式制冷系统
absorption refrigeration 吸收式制冷
absorption refrigeration cycle 吸收式制冷循环
absorption refrigeration system 吸收式制冷系统
absorption refrigerator 吸收式冰箱, 吸收式制冷器
absorption silencer 吸收式消声器
absorption system 吸收式系统
absorption to emissions ration 吸收与发射比
absorption-type refrigerating unit 吸收式制冷机组
absorption unit of carbon dioxide 二氧化碳吸收装置
absorptive charge 吸附充注

- absorptive drying 吸收式干燥
absorptivity 吸收率, 吸收能力
abstract heat 散热
acceleration 加速度, 加速作用
accelerator 加速器
accelerometer 加速度计
acceptable standard 通用标准
acceptable test 验收试验
acceptance check 验收检查
access cover 检修盖
access door 检查门
access eye 检查孔
access hatch 检查门
access hole 检查孔
accessible canal 可通行通道
accessible compressor 半封闭压缩机, 易卸压缩机
accessible hermetic compressor unit 半封闭式压缩机组
accessible hermetic units 半封闭机组
access of air 空气通路, 空气流入
accessories 附属设备
accessory 附件, 备件
accessory heater 附属加热器
access port 检修孔
accidental admission of vapor 蒸汽漏入
accidental maintenance 事故维修
accidental prevention 安全措施
accommodation coefficient 适应系数, 调节系数
accordion door 摺门, 折叠门
accumulation of cold 蓄冷
accumulation of heat 蓄热
accumulator 汽液分离器, 贮液器
accuracy of adjustment 调节精度
accuracy of instrument 仪表精度
accuracy of manufacture 制造精度
accuracy of measurement 测量精度
accurate control 精确控制

-
- acetone 丙酮
acetylene 乙炔
acetylene apparatus 乙炔气焊设备
acetylene burner 乙炔燃烧器
acetylene gas 乙炔气
acetylene gas generator 乙炔发生器
acetylene pipe 乙炔管
acetylene station 乙炔站
acetylene welding 乙炔焊, 气焊
acid 酸
acid cleaning 酸洗
acid degree 酸度
acidification 酸化, 氧化
acidity 酸性
acidproof material 耐酸材料
acid smuts 酸性烟尘
acid test 酸性试验
A C 交流电
A. C. Josephson effect 交流约瑟夫逊效应
acoumeter 测听计
acoustic absorptivity 吸声能力
acoustical absorbent 吸声材料
acoustical behavior 声学性能
acoustical conductivity 传声性, 声导率
acoustical damper 消声器
acoustical material 传声材料
acoustical thermometer 声学温度计
acoustic filter 消声器, 滤声器
acoustic frequency 声频
acoustic insulation 隔声
acoustic isolation 声隔离
acoustic meter 测声仪, 比声计
acoustic noise 噪声
acoustic paint 吸声油漆, 吸声涂料
acoustic plaster 吸声灰浆
acoustic pressure level 声压级

- acoustic radiation pressure 声压
acoustic reflectivity 声反射性
acoustic resistance 声阻
acoustic resonance 声共鸣
acoustics 声学
acoustic transmissivity 声透射性, 声透射比
acoustic velocity 音速, 声速
ACR tubing 空调冷冻配管
A. C. power loss 交流损耗
acting head 作用压头, 有效水头
activated alumina 活性氧化铝
activated bauxite 活性矾土
activated carbon 活性炭
activated charcoal 活性炭
active solar heating 主动式太阳能供暖
activity 活动性, 放射性, 功率
actual budget 决算
actual cycle 实际循环
actual displacement 实际排量
actual gas 实际气体
actual internal area 流通截面
actual output of gas 实际输气量
actuating device 传动装置
actuating mechanism 执行机构
actuating medium 工质
actuating motor 伺服电动机
actuating pressure 工作压力
actuating unit 驱动机组, 动力机构, 动力传动装置
actuator 调节器, 传动装置
actuator governor 调速控制器
adapter connector 接头, 连接器
adapter kit 成套附件
adapter sleeve 紧固套, 连接套管
adaptive control system 自适应控制系统
adaptors 接头
adding oil to system 系统添加油

-
- additional equipment** 辅助设备, 附加设备
additives 添加剂
adhesion 粘接
adhesive 胶粘剂
adhesive filters 粘接过滤器
adhesive force 粘附力
adhesive kits 粘接工具
adhesive strength 胶粘强度
adiabat 绝热线
adiabatic 绝热的
adiabatic calorimeter 绝热热量计
adiabatic change 绝热变化
adiabatic combustion 绝热燃烧
adiabatic compression 绝热压缩
adiabatic condensation 绝热冷凝
adiabatic constant 绝热常数
adiabatic conversion 绝热转化
adiabatic cooling line 绝热冷却曲线
adiabatic curve 绝热曲线
adiabatic delivery refrigeration of gases 绝热放气制冷
adiabatic demagnetization 绝热去磁
adiabatic efficiency 绝热效率
adiabatic exchanger 绝热换热器
adiabatic expansion 绝热膨胀
adiabatic exponent 绝热指数
adiabatic humidifying 绝热加湿
adiabatic indicated efficiency 绝热指示效率
adiabatic mixing 绝热混合
adiabatic process 绝热过程
adiabatic stabilization 绝热稳定
adiabatic system 绝热系统
adiabatic temperature 绝热温度
adjustable blade 可调叶片
adjustable capillary valve 可调毛细管阀
adjustable damper 可调风门
adjustable guide vane 可调导叶

- adjustable louvers 活动百叶窗
adjustable pressure limiter 可调限压器
adjustable wrench 活扳手
adjusting 调整
adjusting damper 调节风门
adjusting device 调整装置
adjusting instrument 调节器
adjustments 调整
adjustment curve 校正曲线
adjustment factor 修正系数
adjustment variable of regulator 调节器整定参数
administration building 行政办公楼
admission port 进气口
admission valve 进气阀
admission velocity 吸入速度
admitting pipe 进入管, 进气管, 进水管
adsorb 吸附
adsorbent 吸附剂, 吸附物质, 吸附的
adsorbent concentration 吸附浓度
adsorbent equipment 吸附设备
adsorbent pressure 吸附压力
adsorbent process 吸附过程
adsorbent temperature 吸附温度
adsorber 吸附器
adsorption 吸附作用
adsorption capacity 吸附容量
adsorption coefficient 吸附系数
adsorption isotherms 吸附等温线
adsorption refrigeration 吸附制冷
adsorption system 吸附系统
advection 水平气流, 对流
aerated concrete 加气混凝土
aeration-cooling 通风降温
aeration-drying 通风干燥
aeration tank 曝气池
aeration test 充气试验

-
- aerator 充气器, 曝气设备, 通气器
aerial pollution 空气污染
aerodromometer 气流速度表, 风速表
aerodynamic analysis 空气动力学分析, 气动计算
aerodynamic characteristic curve 空气动力特性曲线
aerodynamic coefficient 空气动力系数
aerodynamic controls 气动控制
aerodynamic form 流线形, 气流形
aerodynamics 空气动力学
aerofilter 空气过滤器
aerofoil 翼形
aerofoil blade fan 机器型叶片风机
aerofoil fan 轴流通风机
aerograph 气象记录仪
aerojet 空气喷气, 空气射流
aerometer 气体比重计, 气量计
aerosol 烟雾
aerosphere 大气, 大气层
aerostatics 空气静力学
aerothermopressor 气动热力压缩机
afterburner 补燃器, 复燃室
aftercombustion 补充燃烧
aftercondenser 后冷凝器
aftercooler 后冷却器, 空气冷却器
aftercooling 再冷却
afterdrying 再次干燥
afterfilter 后过滤器
afterflaming 补充燃烧
afterheat 余热, 后加热
afterheat cooling 二次冷却, 后冷却
agent of fusion 熔剂, 焊剂
aggregate capacity 总功率, 总容量, 机组功率
aggregate cooling 混凝土骨料冷却
aggregative agent 侵蚀剂
agitator 搅拌器
air 空气

- air accumulation 集气
 air-acetylene torch 空气-乙炔焊枪
 air admitting surface 进风口面积
 air agitation 空气搅动, 空气搅拌
 air-air heat pump 空气-空气热泵
 air-and-water system 气-水系统
 air anion-generator 负离子发生器
 air atomizer 空气雾化器
 air atomizing burner 空气雾化喷油嘴
 air balance systems 空气平衡系统
 air blanketing 空气夹层
 airblast 鼓风, 喷气
 airblast cooling 强制通风冷却
 airblast freezer 强制通风的冻结装置
 airblast freezing 强制通风冻结
 airblast freezing plant 吹风冻结装置
 airblast heater 热风器
 airblasting 鼓风喷射, 空气喷净法
 airblast refrigeration 空气喷射制冷
 air-bleeder 放气管
 air-blender 空气混合器
 air-blower 鼓风机
 airborne contaminant 空气中的污染物
 airborne dust 大气尘埃, 飘尘
 airborne noise 空气传声
 airborne particles 大气尘粒
 airborne pollutant 空气中的污染物
 air-brake 气压制动器
 air break 空气断路器
 air-breather 通气孔, 通风装置
 air buffer 空气缓冲器, 空气隔层
 air-chamber 空气室, 气舱
 air change 换气
 air change rate 换气次数
 air changes per hour 每小时换气次数
 air channel 风道